

# E564 - Back to Zero! Earnest Wishes for Luffy!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18]** ---

Gold Roger, the King of the Pirates,

**[00:20]** ---

once attained everything  
this world has to offer.

**[00:23]** ---

The words he uttered just before his death

**[00:25]** ---

drove people around the world to the seas.

**[00:28]** ---

My treasure? If you want it, you can have it!

**[00:31]** ---

Find it!

**[00:32]** ---

I left everything this  
world has to offer there!

**[00:35]** ---

Now everyone is in search of romanticism!

**[00:37]** ---

The world has truly entered  
a Great Pirate Era!

**[00:40]** ---

**[00:40]** ---

I can't stand still, I can't stop

**[00:40]** ---

jitto dekinai tomarenai

**[00:44]** ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

**[00:44]** ---

yoake ga osokute jirettai

**[00:48]** ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

**[00:48]** ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

**[00:54]** ---

Fly the flag, Break of Romance Dawn

**[00:54]** ---

hata wo ageyou Break of Romance Dawn

**[00:59]** ---

Make waves, jump from your sleep

**[00:59]** ---

namikaze tateyou suriipu kara no janpusutaato

**[01:04]** ---

If you want to go to the unbelievable world

**[01:04]** ---

arienai sekai wo iku nara

**[01:09]** ---

your toughness, that's what it takes

**[01:09]** ---

kimi no tafunesu sore ga hitsuyou

**[01:14]** ---

Being brazen, is it a crime?

**[01:14]** ---

medachisugi sorette tsumi?

**[01:16]** ---

Wanted->means Winner:D

**[01:16]** ---

shimeitehai->tsumari Winner

**[01:19]** ---

Freedom is our only rule

**[01:19]** ---

jiyuu dakega ore tachi no ruuru

**[01:25]** ---

It's not our way to worry

**[01:25]** ---

shinpai nante dokofuku kaze--

**[01:30]** ---

At any cost, One Piece, I'll be the first

**[01:30]** ---

ttai one piece ichibannori

**[01:33]** ---

My dreaming heart is huge

**[01:33]** ---

yume miru kokoro wa choo dekai

**[01:37]** ---

It's important not to wake up

**[01:37]** ---

samenai koto ga daiji--

**[01:41]** ---

I can't stand still, I can't stop

**[01:41]** ---

tto dekinai tomarenai

**[01:44]** ---

Daybreak hasn't come yet and I can't wait

**[01:44]** ---

yoake ga osokute jirettai

**[01:48]** ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

**[01:48]** ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

**[01:53]** ---

We...made it this far

**[01:53]** ---

ore tachi wa...koko made kitaze

**[01:59]** ---

We go...to where the dream is

**[01:59]** ---

ore tachi wa iku...yume no arika e

**[02:02]** ---

We won't left anyone behind

**[02:02]** ---

dare mo oitekanaize--

**[02:07]** ---

Keep going forward, that's our pledge

**[02:07]** ---

nshin aru nomi sore ga chikai

**[02:10]** ---

Since the day that the dream began

**[02:10]** ---

yume ga hajimatta ano hi kara

**[02:14]** ---

the future that I'm

aiming at hasn't changed

**[02:14]** ---

mezasu mirai wa onaji--

**[02:18]** ---

I can't stand still, I can't stop

**[02:18]** ---

tto dekinai tomarenai

**[02:21]** ---

The sun of my heart will never set

**[02:21]** ---

kokoro no taiyou shizumanai

**[02:25]** ---

One, two, Sunshine

**[02:25]** ---

ichi, ni, Sunshine

**[02:29]** ---

One, two, Sunshine

**[02:29]** ---

ichi, ni, Sunshine

**[02:33]** ---

One, two, Sunshine four...WE GO!

**[02:33]** ---

ichi, ni, Sunshine yon...we go!

**[02:42]** ---

WE GO!

**[02:42]** ---

**[02:49]** ---

All the pirates who are  
after the One Piece...

**[02:52]** ---

...head for the New World, the  
second half of the Grand Line.

**[02:59]** ---

However, no one has ever fully explored it  
except for Gold Roger, King of the Pirates.

**[03:07]** ---

The New World has ruined many  
pirates' dreams and ambitions.

**[03:14]** ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body  
turned to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,

**[03:20]** ---

and his friends venture into that sea.

**[03:23]** ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

**[03:30]** ---

On their way to the New World,

**[03:33]** ---

Luffy and his crew reached the Fish-Man  
Island located 10,000 meters below sea level,

**[03:37]** ---

where the New Fish-Man Pirates who are  
looking to destroy the Ryugu Kingdom...

**[03:42]** ---

...assisted by Vander Decken, who is after  
Shirahoshi, are engaging in secret maneuvers.

**[03:46]** ---

The Straw Hats find themselves caught up in  
the turmoil and involved in an all-out war.

**[03:52]** ---

Now, Hordy's merciless plot puts the  
Fish-Man Island in unprecedented danger!

**[04:02]** ---

The giant ship, Noah, has just lost its power

**[04:06]** ---

and is starting to fall  
towards the island again!

**[04:10]** ---

What?!

**[04:13]** ---

About Hordy Jones...

**[04:18]** ---

I found out who he really is!

**[04:22]** ---

Hordy is...

**[04:24]** ---

...a monster who was brought  
to life by our environment!

**[04:28]** ---

The New Fish-Man Pirates are a group of  
monsters created from an ancient grudge!

**[04:35]** ---

What did you go through in the past?!

**[04:39]** ---

Answer me, Hordy!

**[04:41]** ---

What did humans do to you?!

**[04:48]** ---

Nothing.

**[04:54]** ---

We were chosen by heaven to punish humans...

**[05:04]** ---

...and granted powers!

**[05:08]** ---

Their hatred is...

**[05:11]** ---

...not rooted in their  
experience or true beliefs.

**[05:16]** ---

They have no substance!

**[05:22]** ---

They are completely "empty"!

**SIGN** "Back to Zero! Earnest Wishes for Luffy!"

**[05:37]** ---

Their hatred is not rooted in  
their experience or true beliefs.

**[05:42]** ---

They have no substance! They are completely "empty"!

**[05:45]** ---

Empty? What does he mean by that?

**[05:49]** ---

Hey, you guys, you got to keep moving! Get off of the island!

**[05:53]** ---

You can see the shadow of the Noah up in the sky already!

**[06:11]** ---

--Hurry up! It's gonna come within range soon!  
--I'm hurrying!

**[06:15]** ---

How much longer? How much inflation do we have so far?!

**[06:20]** ---

87%!

**[06:21]** ---

Make it in time! Make it!

**[06:30]** ---

Hurry up, Yowahoshi!

**[06:35]** ---

Hordy-sama looks even more terrifying than before!

**[06:43]** ---

Humans are lowly creatures.

**[06:48]** ---

Remember, Hordy.

**[06:50]** ---

They are evil.

**[07:13]** ---

This is it! We're doomed!

**[07:16]** ---

Since the Pirate Era began, we've kept losing our friends day after day!

**[07:22]** ---

Humans have kidnapped some young Mermaids

**[07:25]** ---

and sold them to the Human Shoppe!

**[07:27]** ---

We're all doomed! The Fish-Man Island will fall!

**[07:35]** ---

--Damn humans!

--We have to kill them all!

**[07:39]** ---

Kill them! Kill them! Kill them all!

**[07:48]** ---

Damn! Humans!

**[07:52]** ---

They get on my nerves!

**[07:55]** ---

Oh, you got stronger-ch!

**[07:58]** ---

Wow!

**[08:00]** ---

It's great! We have a hero!

**[08:04]** ---

He blew up the Human Shoppe sacrificing  
his life! Pay him your respects!

**[08:09]** ---

Let's not forget his death!

**[08:18]** ---

Hero?

**[08:29]** ---

That serves you right, humans!

**[08:35]** ---

This is awesome!

**[08:37]** ---

Yeah.

**[08:38]** ---

Heroes are cool-ch!

**[08:40]** ---

Dosun!

**[08:46]** ---

Arlong-san sank another human pirate ship!

**[08:51]** ---

This is a crusade!

**[08:54]** ---

Ages ago, the filth we call "humans"  
envied the chosen and gifted Fish-Men

**[09:01]** ---

and feared our existence.

**[09:04]** ---

And...

**[09:07]** ---

...they decided to persecute us.

**[09:10]** ---

Humans were everywhere in  
the world, like maggots.

**[09:14]** ---

So they exploited their only  
advantage - their number,

**[09:18]** ---

and drove us down to the seafloor.

**[09:21]** ---

Listen, everyone! Never forget  
our grudge against the humans!

**[09:25]** ---

Humans know and fear that  
their reckoning day will come!

**[09:32]** ---

And that's when we'll make them pay!

**[09:42]** ---

Never forget our history.

**[09:45]** ---

Feel the disappointment of the dead.

**[09:48]** ---

Take over their resentment.

**[09:52]** ---

Hold a grudge against humans!

**[09:59]** ---

There is this human named Rayleigh  
who I knew for a long time

**[10:03]** ---

and he's different!

**[10:05]** ---

He doesn't make a face  
even when he sees me...

**[10:09]** ---

Hordy?

**[10:11]** ---

I don't like your story, Hachi-san.

**[10:15]** ---

It makes me sick.

**[10:17]** ---

Humans are afraid.

**[10:20]** ---

Take over the resentment. Okay, Hordy?

**[10:24]** ---

Remember, Hordy.

**[10:27]** ---

They are evil, lowly creatures.

**[10:32]** ---

Hate humans.

**[10:34]** ---

Hate them. Hate them! Hate them!!

**[10:41]** ---

This is terrible!

**[10:43]** ---

Tiger-san, the hero who freed the slaves, has been killed by humans!

**[10:47]** ---

What?!

**[10:52]** ---

So Tiger was not the chosen hero.

**[11:14]** ---

Who are you people?! Go away!

**[11:17]** ---

I heard you gave your blood to humans.

**[11:20]** ---

So what?! There was a human who was dying so...

**[11:28]** ---

Dad!

**[11:41]** ---

Even the members of the royal family are crazy in this country.

**[11:46]** ---

She wants to forgive humans.

**[11:49]** ---

Screw that!

**[11:54]** ---

Did you hear about Jimbei-san joining the Seven Warlords?

**[11:58]** ---

Only the Arlong Pirates keep the purity of the Fish-Men.

**[12:10]** ---

We need a hero.

**[12:18]** ---

This country...

**[12:21]** ---

...needs a hero.

**[12:28]** ---

Otohime-sama has been shot!

**[12:31]** ---

You see? That's what humans do!

**[12:34]** ---

They show no mercy even to someone like

**[12:37]** ---

the Queen who was so friendly to them!

**[12:40]** ---

If the royal family won't seek revenge out of pride,

**[12:44]** ---

we'll never trust this country again!

**[12:47]** ---

We don't need such a spineless country!

**[12:52]** ---

The leader of those disgraceful  
ones has been punished by heaven!

**[12:55]** ---

Those villains who want to  
forgive humans must die-dosun!

**[13:21]** ---

It's time for our revenge!

**[13:24]** ---

Heaven chose us finally and granted us power.

**[13:30]** ---

--Don't tell me it's...  
--That legendary drug-ch?!

**[13:34]** ---

I can't believe you got it-dosun!

**[13:36]** ---

Can you make a lot of it, Zeo?

**[13:39]** ---

I'll try.

**[13:41]** ---

The people of the Fish-Man District who are

**[13:43]** ---

disappointed with the  
country will come together!

**[13:45]** ---

This is a crusade! Get ready!

**[13:48]** ---

Prepare to kill as many humans  
as you can until your own death!

**[13:52]** ---

We were chosen...

**[13:54]** ---

...to inherit the duty of vengeance!

**[13:57]** ---

The reckoning day will come!

**[14:04]** ---

Evil lowly creatures - humans!

**[14:07]** ---

We're devoting our life to this vengeance!

**[14:27]** ---

It was too late!

**[14:30]** ---

I don't know when but we lost

contact with the Fish-Man District

**[14:35]** ---

and they've become something like an  
isolated, dark side of the Fish-Man Island!

**[14:40]** ---

We pretended not to see the twisted hatred  
building up in that lawless ditch...

**[14:49]** ---

...in the deep water!

**[14:51]** ---

--Hey you! Where are you going?!

--Let me go! The Noah is...

**[14:54]** ---

No way!

**[14:56]** ---

I filled my mother's shoes  
and collected signatures

**[14:59]** ---

but I was only dealing  
with superficial matters.

**[15:02]** ---

But I thought I was making a progress!

**[15:06]** ---

I know it's hard but...

**[15:08]** ---

...you can't plant your anger and resentment

**[15:11]** ---

toward humans in children's minds!

**[15:14]** ---

It was too late!

**[15:16]** ---

People like them are the ones  
that my mother feared the most!

**[15:21]** ---

Brother-sama!

**[15:23]** ---

We should have fought within ourselves first!

**[15:29]** ---

We should have fought our  
own feelings toward humans!

**[15:37]** ---

Mother was...

**[15:39]** ---

Mother was killed by the grudge  
growing on the Fish-Man Island!

**[15:59]** ---

It was too late! People like them are...

**[16:03]** ---

...the ones that my mother feared the most!

**[16:06]** ---

We should have fought within ourselves first!

**[16:11]** ---

We should have fought our  
own feelings toward humans!

**[16:18]** ---

Mother was...

**[16:20]** ---

Mother was killed by the grudge  
growing on the Fish-Man Island!

**[16:24]** ---

Maybe she knew it!

**[16:30]** ---

So it doesn't matter who did this...

**[16:34]** ---

Don't get angry on my behalf.

**[16:39]** ---

Don't let resentment or hatred get  
the better of you for my sake.

**[16:46]** ---

But a part of me held that resentment

**[16:53]** ---

and hated humans for killing my mother!

**[16:58]** ---

Prince...

**[17:00]** ---

Dead people take their regret to the grave.

**[17:02]** ---

So a grudge is an illusion that the living  
create and they alone cultivate it!

**[17:09]** ---

Because I hated humans - even  
a bit, I overlooked the

**[17:13]** ---

resentment in the Fish-Man District

**[17:15]** ---

and when I finally noticed, it had  
become too powerful and beyond control!

**[17:23]** ---

If nothing is done, the  
Fish-Man Island will...

**[17:26]** ---

...destroy itself through its  
own hatred toward humans!

**[17:38]** ---

Be careful!

**[17:39]** ---

Unlike the bubble protecting the  
island, this one can overshoot the ship!

**[17:43]** ---

It has to surround the  
Noah! It can't go too far!

**[17:47]** ---

Straw Hat! Please!

**[17:55]** ---

We don't need the past!  
Reset our history to zero!

**[17:59]** ---

Wipe out those phantoms who shut  
the island away from the sun!

**[18:08]** ---

Okay, now!

**[18:21]** ---

Go!

**[18:22]** ---

Bring the Fish-Man Island back...

**[18:26]** ---

...to zero!

**[18:33]** ---

Shut up, Fukaboshi!

**[18:36]** ---

The Fish-Men's grudge will last forever!

**[18:43]** ---

Brother-hoshi.

**[18:45]** ---

As long as you let me handle  
it my way, don't worry.

**[18:50]** ---

H-Hey! Those guys fighting against  
Hordy's crew at the plaza are...

**[18:54]** ---

--Yes, it's the Straw Hats!  
--And Boss Jimbei!

**[18:59]** ---

What?!

**[19:01]** ---

--Luffy-chan's voice!  
--Oh yeah!

**[19:19]** ---

Yes! It's in the bubble!

**[19:24]** ---

Our minds were made up when

we arrived at the plaza that,  
**[19:29]** ---  
along with Jimbei, we wouldn't  
let anyone harm the island!

**[19:32]** ---  
Leave it all up to us, Brother-hoshi!

**[19:42]** ---  
We're friends, right?

**[20:10]** ---  
I cannot believe we suspected  
a human like him!

**[20:15]** ---  
Hey, what's wrong? Don't stop!

**[20:22]** ---  
We have to run! Hey!

**[20:24]** ---  
--I'm gonna stay on the island!  
--What?!

**[20:27]** ---  
Me too!

**[20:29]** ---  
--Me too!  
--I'm not gonna run either!

**[20:32]** ---  
Me too!

**[20:37]** ---  
--Luffy-sama! There is air on the Noah now!  
--Yeah!

**[20:42]** ---  
You can't get away from me!

**[20:46]** ---  
Hordy-sama!

**[20:48]** ---  
Yowahoshi! Stay with me! I  
promise I won't let you be hurt!

**[20:53]** ---  
Okay!

**[21:04]** ---  
Straw Hat!

**[21:08]** ---  
Luffy-sama!

**[21:11]** ---  
Take this! The Wings of Ikaros!

**[21:17]** ---  
Wings?

**[21:22]** ---  
That's not tsubasa (wings).

**[21:24]** ---

That's tsuba (spit)!

**[21:26]** ---

Squid!

**[21:32]** ---

Ink?

**[21:35]** ---

It's too bad for you-ch!

**[21:37]** ---

That was my alter ego made from squid ink!

**[21:42]** ---

Don't underestimate us officers of...

**[21:43]** ---

Franky Fireball!

**[21:46]** ---

Oh, I don't wanna become a dried squid-ch!

**[21:49]** ---

Yes! General Franky's new attack!

**[21:53]** ---

He shot a fireball from his stomach!

**[21:57]** ---

Huh?

**[21:58]** ---

You breathed it?!

**[22:00]** ---

How could you drop your guard-gaban?!

**[22:02]** ---

Weight Boost!

**[22:04]** ---

T-shot!

**[22:06]** ---

Heavy Gong!

**[22:11]** ---

He stopped my hammer with his bare hand?!

**[22:18]** ---

Ow... Maybe this transformation is not suited for a fight against a hammer!

**[22:23]** ---

Hey, Chopper!

**[22:24]** ---

That was the form that gave you the most

**[22:27]** ---

human-like look but now you look like a monster!

**[22:30]** ---

I don't care now.

**[22:31]** ---

I wanted to look like a human  
because I wanted friends.

**[22:35]** ---

Now I wanna become a monster  
who is helpful to Luffy!

**[22:39]** ---

I see.

**[22:40]** ---

Smiles make me wanna slice!

**[22:51]** ---

Bring the strongest swordsman  
on the Fish-Man Island!

**[22:57]** ---

You're not even able to kill my boredom.

**[23:01]** ---

Straw Hat!

**[23:04]** ---

It's all over now!

**[23:10]** ---

Weren't you listening?

**[23:13]** ---

I won't let anyone harm the Fish-Man Island!

**[23:22]** ---

It's finally time...

**[23:24]** ---

...for the climax of the Straw  
Hats' battle in Conchcorde Plaza.

**[23:27]** ---

And on the Noah, Hordy, transformed  
into a living weapon...

**[23:30]** ---

...mercilessly attacks Luffy.

**[23:33]** ---

In order to fulfill his  
promise to Fukaboshi...

**[23:35]** ---

...Luffy puts everything he's got into  
his fists in order to crush Hordy!

**[23:40]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:42]** ---

"Luffy's All-out Attack! Red Hawk Blasts!"

**[23:45]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

Updated 2024-03-11 01:14:58 UTC by whimsee